

「2018艋舺龍山寺學術研討會：觀音思想文化暨龍山寺宗教歷史研究」
主辦單位：台北市艋舺龍山寺

觀世音菩薩之當代繼承與闡揚： 以時空向度與宗教文化遺產為視角

主講人：蔡耀明

日期：2018/10/12



關鍵概念：觀世音菩薩 -1

- 觀世音菩薩，簡稱觀音菩薩，又稱為觀自在菩薩。
- 「菩薩」（bodhi-sattva），字面的意思為「**以菩提（或覺悟 bodhi）為修行目標的眾生（sattva）**」。
- 根據《大般若波羅蜜多經·第四會》，菩薩一詞的意義（或句義 padârtha）為「**學一切法無著、無礙，覺一切法無著、無礙，求證無上正等菩提，饒益有情，是菩薩義。**」

關鍵概念：觀世音菩薩 -2

- 稱為「**觀世音**」 (Avalokitasvara) ，字面的意思為「**已經觀照 (avalokita) [世間眾生在困境所發出的求救或呼叫的] 聲音 (svara)**」。
- avalokita: ava + lokita. ava: 接頭音節，意思為由上而下、降入。lokita: 字根lok之過去被動分詞，意思為觀看、觀照。svara: 意思為聲音，特指世間眾生在困境所發出的求救或呼叫的聲音。
- 稱為「**觀自在**」 (Avalokiteśvara) ，字面的意思為「**自在於 (īśvara) 完成觀照 (avalokita)**」。
- avalokiteśvara: avalokita + īśvara. īśvara: 形容詞，意思為自在的、有能力統帥的、有能力駕馭的；名詞，意思為自在者、統帥者、駕馭者。

關鍵概念

- **繼承**：所謂的「繼承」，意思大致為藉由諸如交替、遺囑、或心願等方式，從先人或前輩承接或接受遺物。世間一般的遺物包羅萬象，包括財產、物品、名位、權利、事業。至於宗教方面的遺物，也是種類繁多，包括尊像、典籍、文物、建築物、儀式。
- **闡揚**：所謂「闡揚」，包括開闡、闡明、闡釋、闡幽探蹟之「闡」，以及彰揚、宣揚、傳揚之「揚」。

從當代與當地

拉出多世代的時間向度與多方位的空間格局

- 一旦論及「觀世音菩薩之當代繼承與闡揚」，不應該還停留在一
般私人的繼承遺產與消費遺產之類的事情。問題首先在於我們是
否做了一些準備工作，調整我們的觀念、心態、做法、與格局，
以便接手觀世音菩薩之繼承，進而從事觀世音菩薩之闡揚。優先
的重點項目：
- （時間向度）活在當代與縱觀多世代：我們拿什麼闡揚，我們的
闡揚如何能正面地影響未來的世代，以及我們的闡揚如何配合觀
世音菩薩之整體闡揚。
- （空間向度）立足當地與橫觀多方位：不必以各自所在地的闡揚
為限制之懸念。一套在流傳上只能受限在很狹隘所在地的東西，
就談不上闡揚。因此，著眼於闡揚，即引領我們思考，我們手上的
這一套確實好在哪裡，而值得宣揚在多方位的廣大世界。

觀世音菩薩之宗教文化遺產

- 文化遺產（cultural heritage）之「文化」，意指一群人或生命體在生活經驗所運轉與累積的思想、行為、與習俗共構而成的一套模式或機制。
- **宗教文化遺產**（religio-cultural heritage），或許可較為準確標示觀世音菩薩的遺產主要座落的類別。
- 如果有心做好繼承與闡揚，在涉及的內容方面，可考慮從二類項目入手：其一，有關觀世音菩薩入門的概括式的著作；其二，記載觀世音菩薩的用心、觀念、修行、與事蹟的典籍。
- 文化遺產為業務的一般的公共組織或私人組織，大致傾向於較為偏重**有形**的部分；一般民眾，也大致傾向於主要接觸在有形的部分。然而，若遮去無形的部分，侷限在有形的部分，不僅因此遺漏了重大的內涵，而且可能流於庸俗化的弊病。

觀世音菩薩之宗教文化遺產

- 談到所謂的繼承者與闡揚者，如果主要看重血統、正統、譜系，則大致傾向於政治意味操作下的議題；如果主要看重社會規定的資格與現世權益，則大致傾向於法律意味操作下的議題。然而，這一件事情，其實還可以跳脫褊狹的政治與法律，更開放地解明事情的內涵：
- **消極面**：佛教，其可能的繼承者與闡揚者，既非預先就把任何的個體、社群、階級、黨派、族群、種族、民族、物種、或生命形態排除在外，亦非早就內定為任何個體或團體的禁嚮。然而，這並不意味，任何眾生自動都是當然的繼承者與闡揚者。
- **積極面**：其可能的繼承者與闡揚者，是由**真才實學**與**積極奉獻**贏得的。

觀世音菩薩之當代繼承

- 提出如下的五個指導原則，認真且嚴肅地看待如何繼承觀世音菩薩之宗教文化遺產：
 - 其一，從外圍轉為內涵
 - 其二，涵蓋有關典籍做全盤的解讀
 - 其三，以貼切於眾生、修行、與救度為著眼的理解
 - 其四，以落實的修行為骨幹的繼承
 - 其五，以擔當為繼承

觀世音菩薩之當代繼承

具壽善現復白佛言：「所說菩薩摩訶薩者，何等名為菩薩句義？」

佛告善現：「學一切法無著、無礙，覺一切法無著、無礙，求證無上正等菩提，饒益有情，是菩薩義。」 _____ 《大般若波羅蜜多經·第四會》

sarva-dharmāṇāṃ hi subhūte bodhisattvo mahāsattvo 'saktāyāṃ śikṣate.

「善現！的確，菩薩摩訶薩無所黏著地修學所有的法目」。

sarva-dharmāṇāṃ hi subhūte bodhisattvo mahāsattvo 'nubodhanârthena, a-saktāyāṃ anuttarāṃ samyak-saṃbodhim abhisambudhyate.

「的確，菩薩摩訶薩以隨順覺悟所有的法目為目標，進而無所黏著地現前覺悟無上的正確且圓滿的覺悟」。

bodhy-arthena tu subhūte bodhisattvo mahāsattva ity ucyate

「善現！由於以覺悟為目標，即被稱為菩薩摩訶薩」。

觀世音菩薩之當代繼承

- 由佛陀的教導所記錄而流傳的經典，尤其有關觀世音菩薩的典籍，主要出之於對眾生處境的關懷、考察、與探究。因此，如果將解讀的眼光放在眾生處境的困苦、造成困苦的因緣、與脫離困苦之出路，將有助於形成較貼切的理解，也較不至於落入隔靴搔癢的弊病。
- 根據「迅速入大悲門為名稱的菩薩行門」此一標題，可以立即看出，構成觀世音菩薩的骨幹，就是菩薩行。因此，確實理解何謂菩薩行，以及以菩薩行為著眼，將使我們的解讀更能契入有關觀世音菩薩典籍的內涵。
- 反之，如果先入為主地認定，只要談到菩薩，那都是神話、虛構、幻想、理想、或宗教建構之類的東西，則不論讀了多少有關的書本或文章，大概也只是把所讀的，都拉進自己早就習慣認定的僵化思想的框架內，而談不上認知或理解的長進。

觀世音菩薩之當代繼承

- 簡言之，之所以成為菩薩（bodhisattva），就在於菩薩行（bodhisattva-caryā）；而菩薩行的要務，就在於以無上的正確且圓滿的覺悟為目標所展開的廣大的、無所黏著的、以及相續不斷的修行。正好憑藉如此的修行，才得以具備成熟眾生（或饒益有情 sattva-paripācana）所必要的能力與方法。
- 觀世音菩薩的擔當，既非偶然的，亦非暴起暴落的，而是以大悲心為根本，以眾生平等觀為理念，以誓願（praṇidhāna）為動力，以及相續不斷地以尋求眾生困苦的排除、良善的出路、甚至究竟的解脫為導向。
- 般若經典稱為「披掛著偉大的鎧甲」（或被大功德鎧 mahā-saṃnāha-saṃnaddha; mahā-saṃnāhaṃ saṃnahyate）。

觀世音菩薩之當代闡揚

- 以時間向度為視角，宗教文化遺產之繼承，既非以繼承為目的，亦非結束在繼承，而是**繼承在時間的綿延**。「遺產最常意指做為人類的我們所貴重者，或『我們所希望傳遞給未來的世代者』。」
- 著眼於世代傳遞的歷程，如果僅止於繼承，已略顯消極；而較為積極的做法，則從繼承，翻轉為闡揚，尤其是活在當代且展望未來的闡揚。
- 這一節，以如下的二小節，論述觀世音菩薩之當代闡揚：
 - 其一，以佛教弘化學為考量；
 - 其二，以古仙人道、轉法輪、隨轉法輪、無盡燈、與佛教經典之〈囑累品〉為考量。

觀世音菩薩之當代闡揚

1. 弘化的首要目的為何？

- 佛教經典一致指出，打著弘化的招牌，目的完全不在於特定個體的名聞利養，或特定團體的擴張版圖，而首要的務必落實在眾生，助成眾生得以排除生命世界各式各樣的困苦，以及培養眾生從生命世界奮發上進的能力。

2. 拿什麼弘化？

- 佛教經典同樣地一致指出，答案就在於正法（sād-dharma），也就是正確的或真實的法要或學理。

觀世音菩薩之當代闡揚

- 在佛教，不論身處過去、未來、或現在，如果要闡揚任何法門，包括觀世音菩薩的法門，都不是畫地自限地從時空切割出一節或一塊為訴求的版圖，而是有其長久的傳承以及深遠的流傳。就此而論，有志於觀世音菩薩之闡揚，可加強考量如下的四個環節。
 1. 古仙人道
 2. 轉法輪
 3. 隨轉法輪
 4. 無盡燈與佛教經典之〈囑累品〉

結論

- 著眼於時空向度與宗教文化遺產，在當今的任何區域或地點，的確可以找到眾多的著力點，繼承與闡揚觀世音菩薩之宗教文化的遺產。這是一個既可以不必受到時段、地區、人物、或社會限制的事業，也可以不必又走在若干宗教庸俗化的老路。正好由於觀世音菩薩艱苦卓絕的修行、廣大悲心的胸懷、以及隨類救度的方便，只要有心，致力於認知、學習、與效法觀世音菩薩，將觀世音菩薩的擔當，轉化為我們在當代的繼承，以及如同從一盞油燈點燃後續無數的油燈，就可以永無止盡地推動我們在當代的闡揚。如此的繼承與闡揚，嚴格來說，既不是片面地為了榮耀觀世音菩薩，更加不是藉由消費觀世音菩薩，變成我們在沽名釣譽、撈取好處的終南捷徑，而是以廣大悲心為主軸，將觀世音菩薩帶頭開創的事業，與志同道合者，既長久且開闊地共同結合在救度眾生與共成佛道的行列。